

Bavarski državni ministar za unutarnje poslove, graditeljstvo i promet
Joachim Herrmann, član Bavarskog parlamenta

München, 25. JULI 2014
ID3-2287.10-260

Poštovani,

Zahvaljujući izvrsnom angažmanu vaših interventnih timova uspješno je završena dosad najveća i najteža akcija spašavanja u povijesti bavarskog spašavanja iz špilja, na čemu vam u ime Bavarske vlade, ali i kao ministar nadležan za službu spašavanja u Bavarskoj, srdačno zahvaljujem.

Unatoč vremenskom pritisku i nepovoljnim okolnostima, vi i vaši interventni timovi pokazali ste što služba spašavanja može postići ne samo u Bavarskoj, nego i izvan njezinih granica diljem Europe. Ova akcija spašavanja primjer je uspješne europske suradnje i izvanredne međunarodne solidarnosti.

Srdačno vam zahvaljujem i na iznimnom učinku mnogobrojnih pomagača čiji angažman nije bio uobičajen. No, preuzimajući djelomično i visoki osobni rizik, sudionici su uspjeli spasiti unesrećenog speleologa i u velikoj mjeri doprinijeti njegovom preživljavanju.

Svijet se iz dana u dan, prateći ih od jednog logora do drugog, divio ovoj majstorskoj akciji spašavanja koja je mogla uspjeti samo zahvaljujući tim mnogobrojnim interventnim timovima i njihovoj odličnoj međusobnoj suradnji. Stoga smo još sretniji što je ova naporna i opasna akcija spašavanja završila sretnim ishodom za sve sudionike, a da pritom nije bilo drugih žrtava.

Najsrdahnije pozdrave i izrazitu zahvalu prenosim vam i u ime gospodina Johanna Westhausera koji je već otpušten iz Traumatološke klinike u Murnau.

Vama i vašim interventnim timovima želim puno snage i uspjeha u budućim intervencijama. Sretni smo i zahvalni što ste bili podrška u ovoj akciji spašavanja.

Srdačan pozdrav,

Der Bayerische Staatsminister des
Innern, für Bau und Verkehr



Joachim Herrmann, MdL

Hrvatska Gorska Služba Spašavanja
Kozarčeva 22
10000 ZAGREB
KROATIEN

HRVATSKA GORSKA SLUŽBA SPAŠAVANJA
Ur. br. U-187 dne 28. 7. 14.
Zaprimio: [Signature]

München, 25. Juli 2014
ID3-2287.10-260

Sehr geehrte Damen und Herren,

dank des herausragenden Engagements Ihrer Einsatzkräfte konnte die bislang größte und schwierigste Rettungsaktion in der Geschichte der bayerischen Höhlenrettung erfolgreich gemeistert werden. Dafür sage ich im Namen der Bayerischen Staatsregierung und als der für den Rettungsdienst in Bayern zuständige Minister herzlichen Dank.

Unter Zeitdruck und widrigsten Umständen haben Sie und Ihre Einsatzkräfte gezeigt, was der Rettungsdienst in Bayern und darüber hinaus grenzüberschreitend in Europa leisten kann. Diese Rettungsaktion war ein Musterbeispiel für eine gelungene europäische Kooperation und zeigte eine großartige internationale Solidarität.

Herzlichen Dank auch für die enorme Tatkraft der zahlreichen Helferinnen und Helfer! Ihr Einsatz war nicht selbstverständlich – unter Inkaufnahme zum Teil hoher persönlichen Risiken ist es allen Beteiligten gelungen, den verunfallten Höhlenforscher zu retten und maßgeblich zu seinem Überleben beizutragen.

Telefon: 089 2192-01
Telefax: 089 2192-12100

E-Mail: minister@stmi.bayern.de
Internet: www.innenministerium.bayern.de

Odeonsplatz 3
80539 München

Von Biwak zu Biwak und von Tag zu Tag hat die Welt diese Meisterleistung, die nur mit der Hilfe so zahlreicher und gut zusammenarbeitender Einsatzkräfte gelingen konnte, bewundert. Umso erfreulicher ist es, dass die anstrengende und gefährliche Rettungsaktion für alle Beteiligten ein gutes Ende genommen hat und dabei keine weiteren Personen zu Schaden gekommen sind.

Auch von Herrn Johann Westhauser, der bereits aus der Unfallklinik in Murnau entlassen wurde, soll ich Ihnen beste Grüße und seinen nachdrücklichen Dank übermitteln.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Einsatzkräften weiterhin viel Kraft und Erfolg bei kommenden Einsätzen. Wir sind froh und dankbar, dass Sie diese Rettungsaktion unterstützt haben.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Hans-Joachim Herrmann". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.